

OPEN CALL: RESIDENZPFLICHT

Aufenthaltsstipendium in Modularen Flüchtlingsunterkünften in Berlin

Scholarships for Artist's Residence Project in Berlin Refugee Accommodations

RESIDENZPFLICHT ist ein von der Künstlerinnengruppe [msk7](#) international ausgelobtes Artist-in-Residence Programm. Ziel ist es, die in sich geschlossenen Standorte Berliner Flüchtlingsunterkünfte temporär für Ansätze und Entwicklungen zeitgenössischer Kunst zu öffnen. RESIDENZPFLICHT (RESIDENCE REQUIREMENT) is an International Open Call for an artist-in-residence programme organised by the artists' group [msk7](#). The programme aims to use a diverse spectrum of artistic positions to temporarily open up the self-contained refugee shelters to approaches and developments in contemporary art.

Das Kunstprojekt RESIDENZPFLICHT vergibt 10 Projektstipendien für einmonatige Aufenthalte in den 10 neugebauten Modularen Flüchtlingsunterkünften in Berlin im Zeitraum 2019 bis 2020. Zehn bildende KünstlerInnen werden eingeladen, für einen Monat in einer der Modularen Flüchtlingsunterkünfte Berlins zu leben um vor Ort kontextbezogen künstlerisch zu arbeiten. Begleitet wird jedes Stipendium von einem Blog, einem Künstlergespräch und einer Abschlussveranstaltung vor Ort.

The RESIDENZPFLICHT art project will award 10 project scholarships for one-month stays in Berlin refugee accommodation between 2019 and 2020. 10 visual artists are invited to live for one month on the site of one of Berlin's Modular Refugee Accommodation Centres and create context-based artistic work there. Each scholarship is accompanied by a blog, an artist's talk and a closing event on site.

RESIDENZPFLICHT bietet dem ARTIST IN RESIDENCE eine freiwillige, temporäre Basis. Im Kontext von Asylrecht ist der Begriff RESIDENZPFLICHT dagegen mit dem Zwang zum Verbleib an einem von den Behörden zugewiesenen Ort verbunden. Der Titel spielt darauf an, dass die Erfahrung an einem fremden Ort und mit fremden Menschen sein zu müssen, gleichermaßen als Verlust und Gewinn von Freiheit und Sicherheit erlebt werden kann.

The project plays with the semantic links between the idea of an ARTIST IN RESIDENCE and the German term RESIDENZPFLICHT used in the context of asylum law, which signifies mandatory residence in a specific location. This twofold play on words picks up on the specific nature of flight and the situation of being compelled to live in an unfamiliar setting with unfamiliar people, turning the spotlight on these experiences, which entail both losing and gaining freedom and security.

RAHMENBEDINGUNGEN

GENERAL CONDITIONS

Den StipendiatInnen wird ein zum Wohnatelier ausgebauter Bauwagen auf dem Gelände/ Dorfplatz einer Berliner Flüchtlingsunterkunft zur Verfügung gestellt. Das Stipendium ist mit 2.000 Euro Honorar sowie maximal 1.000 Euro Material- und Reisekostenerstattung dotiert. Bewerbungen sind international ohne Altersbeschränkung möglich.

Es besteht Residenzpflicht.

Scholarship holders will be provided with a construction trailer converted into a live-in studio on the grounds/central square of a Berlin refugee accommodation centre. The scholarship is endowed with a fee component of 2,000 Euro and a maximum of 1,000 Euro to cover the cost of material and travel expenses. Applications from international applicants are welcome, and there are no age restrictions for artists wishing to participate.

A mandatory residence requirement will apply.

BEWERBUNG

HOW TO APPLY

Die Vergabe erfolgt auf Grund der künstlerischen Qualität der bisherigen Arbeiten sowie des für den Aufenthalt in Berlin eingereichten Projektentwurfs durch eine von msk7 berufene Fachjury: Anja Casser (Direktorin Badischer Kunstverein Karlsruhe), Lilian Engelmann (Geschäftsführung ngbk Berlin) und Prof. Sabine Sanio (UDK Berlin, sound studies) sowie msk7 (Mona Babl, Kati Gausmann, Ricarda Mieth, Anja Sonnenburg).

Scholarships will be awarded by a jury of experts appointed by msk7 on the basis of the artistic quality of each applicant's work to date as well as the project outline submitted.

Jury: Anja Casser (Director, Baden Art Association, Karlsruhe), Lilian Engelmann (Managing Director ngbk Berlin) und Prof. Sabine Sanio (UDK Berlin, sound studies) and msk7 (Mona Babl, Kati Gausmann, Ricarda Mieth, Anja Sonnenburg).

Zu einer vollständigen Bewerbung in Deutsch oder Englisch zählen:

A complete application submitted in German or English includes:

- das digitale Bewerbungsformular (mit allen nötigen Anlagen)
the digital application form (with all the necessary attachments)
- eine anonymisierte Projektskizze (mit einer 6 stelligen Kennziffer)
(PDF mit max. 3 Seiten/ 5 MB)
an anonymised project outline (with a 6-digit code number)
(PDF with max. 3 pages/ 5 MB)
- eine repräsentative Auswahl von Arbeiten der letzten 5 Jahre
(PDF mit max. 10 Seiten/ 10 MB)
a representative selection of works from the last 5 years
(PDF with max. 10 pages/ 10 MB)

Bewerbungsschluss: 16.09.2018 per E-Mail an: opencall@residenzpflicht.berlin

Deadline for applications: 16.09.2018 by e-mail to: opencall@residenzpflicht.berlin

Die Entscheidung der Jury wird im November 2018 veröffentlicht.

The jury's decision will be published in November 2018.

RESIDENZPFLICHT ist ein Projekt von msk7. Der Entwurf erhielt den 2. Preis und die Realisierungsempfehlung im berlinweit offenen Kunst-am-Bau-Wettbewerb für die Modulare Unterkünfte für Flüchtlinge ausgelobt durch das Land Berlin, vertreten durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa, beauftragt von der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Wohnen (Abteilung V) in Abstimmung mit dem Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten.

The RESIDENZPFLICHT/RESIDENCE REQUIREMENT project proposal received the 2nd prize, along with an implementation recommendation, in the Berlin-wide art-in-architecture open competition for modular refugee housing, awarded by the State of Berlin under the aegis of the Senate Department for Urban Development and Housing, Department V.

www.residenzpflicht.berlin

www.msk7.org

Beschreibung der modularen Unterkünfte für Flüchtlinge (MUF) Description of Modular Accommodation for Refugees (MAR)

Vor dem Hintergrund, dass das Land Berlin in den letzten Jahren ca. 86.000 Geflüchtete aus den Kriegsgebieten im Nahen Osten, insbesondere aus Syrien, Afghanistan und Irak aufgenommen hat, die zunächst in Notunterkünften untergebracht werden mussten, entwickelte die Abteilung Hochbau der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Wohnen ein modulares Bausystem in Fertigbauweise als Unterkünfte für Geflüchtete.

Against the backdrop of the arrival in Berlin of around 86,000 refugees from war zones in the Middle East, in particular from Syria, Afghanistan and Iraq, who initially had to be accommodated in emergency shelters, the Building Construction Division of Berlin's Senate Department for Urban Development and the Housing has developed a modular construction system deploying prefabricated units to provide accommodation for refugees.



Basis für ein Wohngebäude bildet das sogenannte Grundmodul Wohnen, das sich aneinanderreihen lässt. Den fünfgeschossigen Wohngebäuden ist ein Funktionsgebäude zugeordnet, das allgemeine und gemeinschaftliche Nutzungen beherbergt. Die Gestaltung des Außenraums setzt sich aus unterschiedlichen Spiel- und Aktionsmodulen zusammen, wie z.B. ein Dorfplatz, ein Kinderspielplatz sowie Garten- und Rasenflächen. Je nach Standort und Grundstücksabmessungen sind die einzelnen Module städtebaulich unterschiedlich angeordnet.

Each residential building is created by combining what is known as the Basic Housing Module. The five-storey residential buildings are complemented by a multi-purpose building, which houses general and communal facilities. The design of the outdoor space encompasses various play and activity modules, such as a central square known as the village square, a children's playground as well as garden and lawn areas. The urban design layout involves differing arrangements of the individual modules as a function of the specific location and plot dimensions.



GRUNDMODUL WOHNEN BASIC HOUSING MODULE

Im Erdgeschoss des Gebäudes befinden sich drei ca. 50 qm große Wohngruppen (Wohn- und Schlafbereich, unterteilbar in zwei getrennte Räume, Ess- und Wohndiele mit Kochzeile und wohnungseigenem barrierefreien Duschbad) und eine etwa 40 qm große barrierefreie Wohngruppe sowie zwei ca. 12 qm große Gemeinschaftsräume (Beratungsraum, Kinderspielraum).
The ground floor of the building contains three c. 50 m² residential units (a living and sleeping area, divisible into two separate rooms, a small dining and living space with a kitchenette and a barrier-free shower per unit) and a c. 40 m² barrier-free residential unit as well as two c. 12 m² common rooms (consultation room, children's play room).

In den Obergeschossen sind vorwiegend 15 qm große Zweibettzimmer und einige wenige Einbettzimmer mit einer Größe von 11 qm für traumatisierte Bewohner/innen vorhanden, die bei Bedarf zusammengeschaltet werden können. Die Zimmer sind mit einem Bett, einem Schrank und einer Sitzmöglichkeit am Esstisch pro Person und einem gemeinsamen Kühlschrank ausgestattet.

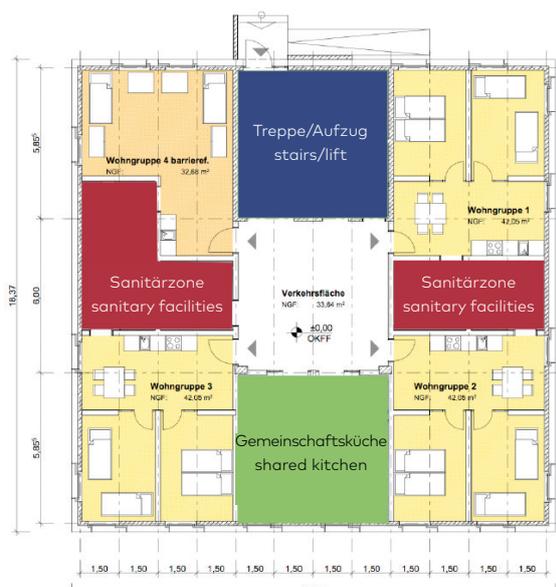
On the upper floors there are mainly 15 m² two-bed rooms and a few single rooms (11 m²) for traumatised residents; these rooms can be interconnected if required. The rooms are equipped with a bed, a cupboard and seating at a dining table for each resident, as well as a shared refrigerator.

In der Regel teilen sich - nach Geschlechtern getrennt - acht Personen einen Sanitärbereich, der mit mindestens zwei WC's, Dusche und mehreren Waschbecken ausgestattet ist. In jeder Etage befinden sich zudem ein Aufenthaltsraum und eine Küche, in denen sich die Bewohner/innen selbst verpflegen.

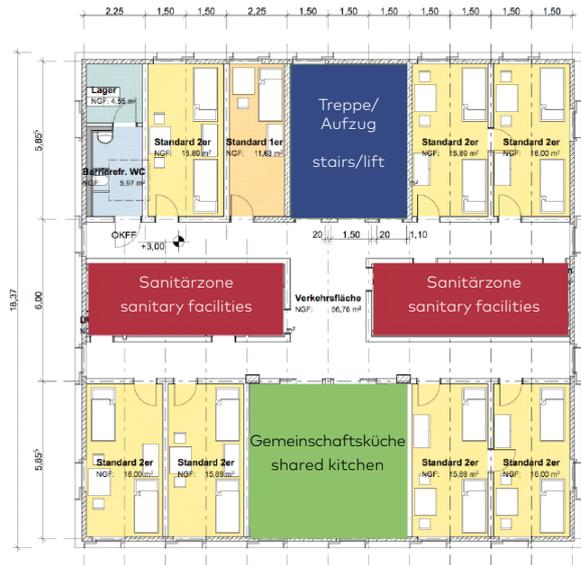
As a rule, eight persons share one set of sanitary facilities, with separate facilities for men and women. Each is equipped with at least two toilets, a shower and several washbasins. Each floor also features a common room and a kitchen where the residents cook their own food.

Bis zu vier Grundmodule können aneinandergereiht werden, so dass das Gebäude eine Gesamtlänge von bis zu 72,00 Metern erreichen kann.

Up to four basic modules can be set in a row, which means that the building can have a total length of up to 72,000 metres.



Erdgeschoss
ground floor



Obergeschoss
floor upstairs

MODUL FUNKTIONSGEBÄUDE MULTI-PURPOSE BUILDING MODULE

Zu jedem Standort gehört ein sogenanntes Funktionsgebäude, durch das Bewohner/innen wie Besucher/innen anmelden und Zutritt zu der Einrichtung erhalten. Neben der Eingangshalle befinden sich hier rein funktionale Räume wie die gemeinsame Waschküche, die Werkstatt des Hausmeisters sowie diverse Lagerräume für Möbel- und Kleiderspenden, das Büro der Hausleitung, ein Arztzimmer und mehrere Beratungsräume.

Each accommodation centre site includes a multi-purpose building in which residents and visitors register and access the centre. In addition to the entrance hall, this building contains purely functional rooms such as the shared laundry room, the janitor's workshop as well as various storage rooms for furniture and clothing donations, the centre management's offices, a doctor's room and several small consultation rooms

MODULE IM AUSSENBEREICH MODULES IN THE OUTDOOR AREA

Ähnlich den Gebäuden sind auch die Freiräume modular gestaltet, wobei Länge und Breite der Module an die jeweilige Grundstückssituation angepasst wurden.

Like the buildings, the open spaces are also modular, with the length and width of the modules adapted to each site.

Der zwischen 300 und 400 m² große Dorfplatz ist bei allen Standorten an zentraler Stelle angeordnet und ist Treffpunkt für Bewohner/innen und Gäste der Einrichtung. Der Dorfplatz wird gefasst durch eine Sitzkante, die als Sitz- oder Tischelement genutzt werden kann. (In diesem Bereich wird auch das mobile Wohnatelier stehen.)

The village square (between 300 and 400 m²) is positioned centrally on each site, providing a meeting place for residents and guests. The village square is surrounded by a ledge structure that can function as seating or as a table. (The mobile live-in studio will also be located in this area).

Neben dem Dorfplatz sind zwei Kinderspielplätze mit unterschiedlichen Spielgeräten und ein 225m² großer Sportbereich, der mit einer Streetball-Anlage und einem Ballfangzaun ausgestattet ist.

Next to the village square are two children's playgrounds with a range of playground equipment and a 225m² sports area, which is equipped with a streetball court and ball-stop fencing.

Die Spielwiese ist mit Rasen bepflanzt und ist zur Nutzung als Spiel-, Picknick- und Liegewiese vorgesehen. Auf dem Modul „Gärten“ können Bewohner/innen eigene Früchte und Gemüse anbauen.

A grassy area can be used as a play area or for picnics and sunbathing. The "Gardens" module offers scope for residents to grow their own fruit and vegetables.



Quellen:

Auszüge aus der Auslobung des berlinweit offenen zweiphasiger Kunstwettbewerb „Modulare Unterkünfte für Flüchtlinge“, November 2016

References:

Excerpts from the Berlin-wide two-phase open art competition "Modular Refugee Accommodation", November 2016

Planunterlagen:

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Wohnen, Abteilung Hochbau, (Gebäudeplanung: aim Architekten; Freiraumplanung: plateau Landschaftsarchitekten)

Images/planning documents:

Senate Administration for Urban Development and Housing, Building Construction Department (building design: aim Architekten; exterior design: plateau landscape design)

Fotos: msk7

Photos: msk7

Rahmenbedingungen für die StipendiatInnen

General Conditions for Scholarship Holders

WOHN- UND ARBEITSSITUATION

LIVING AND WORKING CONTEXT

An allen 10 Unterkünften wird ein zu einem Wohnatelier umgebauter Bauwagen (ca.12 m²) für einen Monat zentral auf dem Dorfplatz aufgestellt. Er dient als Wohn- und Arbeitsraum der ProjektstipendiatInnen.

A construction trailer (approx. 12 m²) converted into a live-in studio will be set up centrally on the village square for one month at all 10 accommodation centres. It serves as living and working space for the project's scholarship holders.

Die StipendiatInnen sind jeweils einer Wohneinheit in den MUFs angeschlossen und nutzen deren Infrastruktur (die Sanitärräume und die Gemeinschaftsküche).

Each scholarship holder is linked to one housing unit in the MAR and uses the infrastructure there (sanitary facilities and shared kitchen).

WLAN und Strom werden zur Verfügung gestellt.

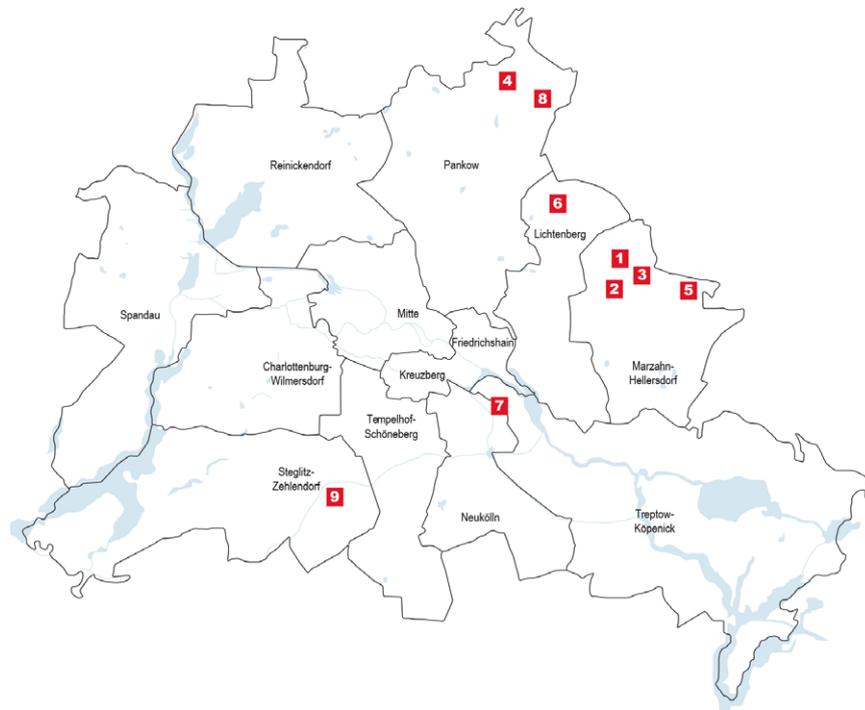
WLAN and electricity are provided.



STANDORTE

LOCATIONS

1. Wittenberger Str. 16, 12689 Berlin
2. Paul-Schwenk-Str. 3-15, 12681 Berlin
3. Rudolf-Leonhard-Str. 13, 12679 Berlin
4. Wolfgang-Heinz-Str. 47, 13125 Berlin
5. Albert-Kuntz-Str. 61-73, 12627 Berlin
6. Wartenberger Str. 25 A-F, 13053 Berlin
7. Kiefholzstr. 71 A-C, 12435 Berlin
8. Lindenberger Weg 25, 13125 Berlin
9. Leonorenstr. 33, 12247 Berlin
10. NN



Hinweise und Einschränkungen für temporäre künstlerische Interventionen vor Ort

Notes and Restrictions Concerning Temporary Artistic Interventions on Site

1. Wohnatelier

1. Live-in studio

Die Bearbeitung des mobilen Wohnateliers ist Innen und Außen in Absprache mit msk7 möglich. Die Fahrtüchtigkeit darf dabei nicht beeinträchtigt werden.

It is possible to make adaptations to the interior and exterior of the mobile live-in studio in consultation with msk7. Such measures must not affect the mobile studio's roadworthiness.

2. Dorfplatz (Größe ca. 300m²)

2. Village square (approx. 300 m²)

Zu beachten ist, dass die künstlerischen Aktivitäten nicht die geplanten Nutzungen des Dorfplatzes einschränken, insbesondere die erforderlichen Zugangs- und Rettungswege dürfen nicht eingeengt werden.

It should be noted that artistic work should not restrict planned uses of the village square; in particular, the requisite access and emergency routes must not be restricted.

3. Eingangsbereiche vor den Funktionsgebäuden

3. Entrance areas in front of the multi-purpose buildings

Die Grundstücke aller Einrichtungen sind mit Zäunen umgeben und werden durch eine Pforte gesichert. Hinter dem Tor zur Straße befinden sich, je nach Standort und Lage, unterschiedlich organisierte Erschließungsbereiche, die je nach vorhandener Situation in unterschiedlichen Größen gestaltet sind. Zu beachten ist, dass die künstlerischen Aktivitäten weder die allgemeine Zugänglichkeit, noch die erforderlichen Zugangs- und Rettungswege oder die Barrierefreiheit einschränken dürfen.

The plots of all facilities are surrounded by fences and are secured by a gate. Behind the gate to the street there are access areas, which are designed in different sizes depending on the location and situation on the spot. Please note that artistic work must not restrict general accessibility, restrict the necessary access and emergency routes or hamper barrier-free access.

4. Eingangsbereich im Funktionsgebäude

4. Entrance area in the multi-purpose building

Wand- und Deckenflächen stehen, unter Beachtung der Brandschutzvorschriften und der Freihaltung der notwendigen Rettungswege, für eine künstlerische Intervention zur Verfügung.

Wall and ceiling surfaces may be used for artistic interventions, provided that fire protection regulations are respected and the requisite emergency routes are kept clear.

5. Treppenträume der Wohngebäude

5. Staircases of residential buildings

Die Treppenträume der Module Wohnen, insbesondere Wände, Decken und Unterseiten der Treppenläufe stehen ebenfalls für künstlerische Interventionen zur Verfügung. Auch hier ist zu beachten, dass die erforderlichen Rettungswege nicht eingengt, die Brandschutzvorschriften nicht verletzt und die Barrierefreiheit nicht eingeschränkt werden dürfen.

The stairwells of the housing modules, in particular the walls, ceilings and lower sides of the flights of stairs, may also be used for artistic interventions. In these areas too, please note that the requisite emergency routes must not be restricted, fire protection regulations must be respected and barrier-free access must not be hampered.

6. Folgende Bereiche und Standorte sind für die Kunst ausgeschlossen:

6. The following areas and locations may not be used for art:

- sämtliche Außenräume außer dem Dorfplatz und den Eingangsbereichen zu den Funktionsgebäuden
all outdoor areas except the village square and the entrance areas to the multi-purpose buildings
- im Bereich von Stellplätzen, Feuerwehrezufahrten und notwendigen Wegeverbindungen ist die Installation ortsfester Arbeiten nicht zugelassen.
Immovable/fixed work may not be installed in or around parking spaces, fire brigade access roads and essential pathways on the site.
- Fassaden der Gebäude
facades of buildings
- Individuelle Wohn- und Gemeinschaftsräume
individual living space and shared rooms
- konstruktive Eingriffe in die Bausubstanz
structural interventions in the building fabric are prohibited

Impressionen Impressions

Standort Wittenberger Str. 16, 12689 Berlin
Location Wittenberger Str. 16, 12689 Berlin

